

ecomed



just feel good.

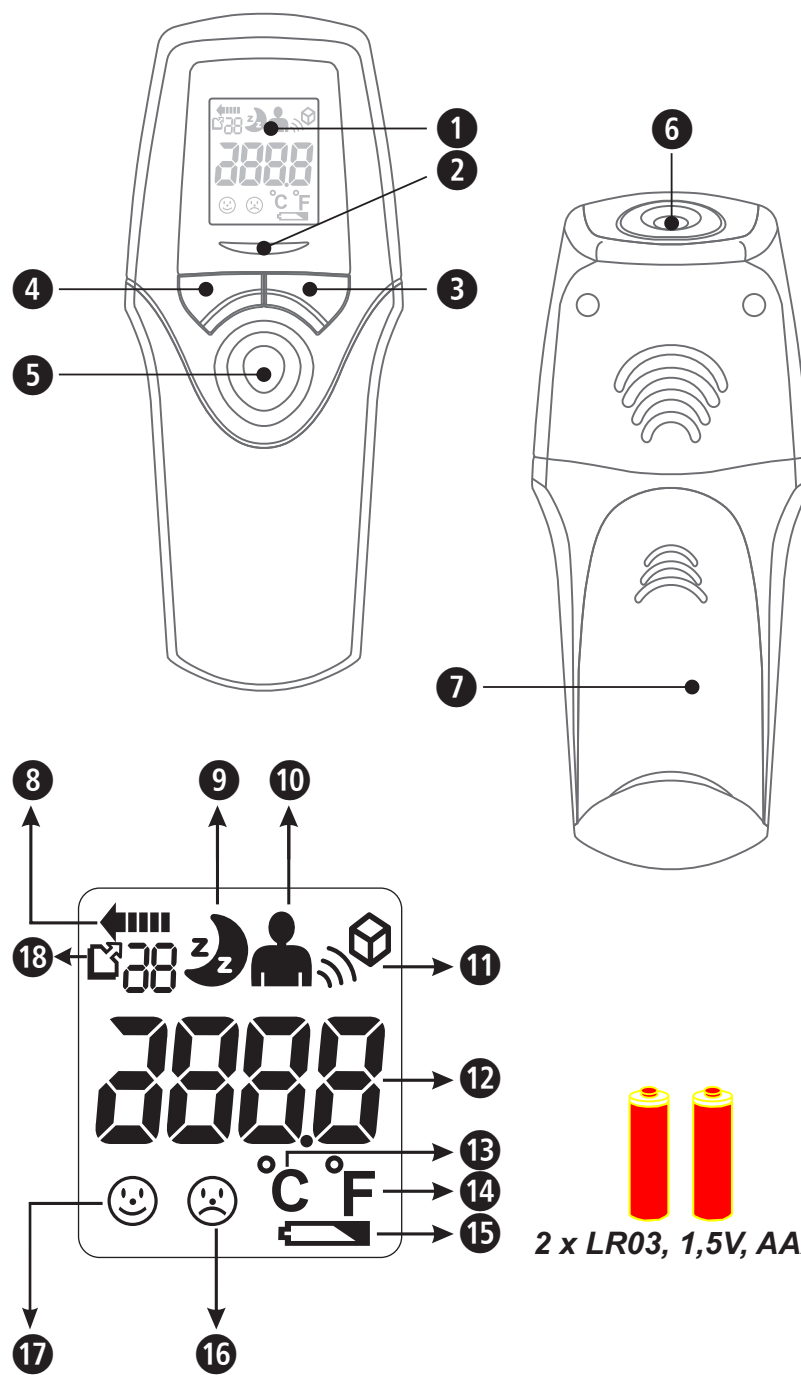
Conform
MDD
93/42

2

Q

NL Gebruiksaanwijzing FI Käyttöohje

Infrarood-koortsthermometer TM-65E
Infrapunakuumemittari TM-65E



Verklaring van de symbolen Kuvan selitys

BELANGRIJK TÄRKEÄÄ
Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai laitteiden vaurioitumisen.

WAARSCHUWING VAROITUS
Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen. Noudata näitä varoitushjeita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen.

OPGELET HUOMIO
Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen. Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteiden mahdollisen vaurioitumisen.

AANWIJZING OHJE
Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik. Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käyttöä koskien.

BF-veiligheidsklasse Laiteluokitus: Tyyppi BF

LOT LOT-nummer LOT-numero

Producent Laatiija

Productiedatum Valmistuspäivämäärä

CE 0297

NL Veiligheidsmaatregelen
BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN! Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.



Bedoeld gebruik:

De **ecomed** infrarood koortsthermometer **TM-65E** wordt gebruikt om de lichaams-temperatuur te bepalen van een mens. De temperatuurmeting volgt door contact op de voorzijde van het hoofd. Bovendien kunnen met de thermometer ook objecttemperaturen tussen 0° C - 100° C worden gemeten.

- Gebruik het instrument alleen voor de in deze gebruiksaanwijzing beschreven toepassing. Anders vervalt de garantielaanpak.
- Dit instrument is niet voor commercieel gebruik bestemd.
- Het gebruik van deze thermometer is geen vervanging voor de consultatie met een arts. Neem in elk geval contact op met uw arts voordat u begint aan een behandeling met geneesmiddelen.
- Persoon en thermometer moeten zich ten minste 30 minuten in een consistente omgeving bevinden waar een meting wordt verricht. Niet meten binnen 30 minuten na lichaamsbeweging of een bad.
- Dit toestel is niet bestemd om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij ze door een voor hun veiligheid bevoegde persoon gecontroleerd worden of tenzij ze van deze persoon instructies kregen hoe het toestel gebruikt moet worden.
- Kinderen moeten in het oog gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen.
- De temperatuur in het bereik van het hoofd en de slapen verschilt van de kern-temperatuur van het lichaam, die bijvoorbeeld oraal of rectaal wordt gemeten. Een ziekte met koortsverschijnselen kan in een vroeg stadium de bloedvaten vernauwen (vasoconstrictie), waardoor de huid afkoelt. In dat geval kan de met de **infrarood-koortsthermometer TM-65E** de gemeten temperatuur buitengewoon laag zijn. Wanneer dat ertoe leidt dat het meetresultaat niet overeenkomt met hoe de patiënt zich voelt of buitengewoon laag uitvalt, herhaalt u de meting om de 15 minuten. Als controle kunt u ook een meting van de kerntemperatuur van het lichaam uitvoeren met een conventionele thermometer, dat geschikt is voor een orale of rectale meting.
- Het wordt aanbevolen om minstens 3 metingen uit te voeren met ten minste 1 minuut interval. Zijn de resultaten verschillend, neemt u de hoogste waarde als referentiewaarde. In de volgende gevallen wordt een controlemeting met een conventionele koortsthermometer aanbevolen:

1. wanneer het meetresultaat verrassend laag is;
 2. bij pasgeboren baby's in de eerste 100 dagen;
 3. bij kinderen onder de drie jaar met een beperkt immuunsysteem of die bij het optreden resp. het niet-optreden van koorts zorgwekkend reageren;
 4. wanneer de gebruiker het apparaat voor het eerst gebruikt of nog moet wennen aan het juiste gebruik.
- De huid van baby's reageert heel snel op omgevingstemperatuur. Neem derhalve geen meting met de infraroodthermometer tijdens of na de voeding, omdat de huidtemperatuur lager is dan de lichaamstemperatuur.
 - Er is geen absolute referentiewaarde voor een koortstempertuur. Door middel van regelmatige controle en opname kan uw arts bepalen of bij de gemeten temperatuur een behandeling nodig is of niet.
 - Breng nooit zelf wijzigingen aan het toestel aan en voer ook geen herstellingen uit want dan vervalt de garantie. Vraag het aan uw handelaar en laat de herstelling uitvoeren door geautoriseerde service centra.
 - Een beschadigd toestel mag niet worden gebruikt.
 - Toestel niet openen. Het bevat kleine deeltjes die door kinderen ingeslikt kunnen worden.
 - Thermometer niet gebruiken in een vochtige omgeving.
 - Dompel de thermometer nooit in water of andere vloeistoffen onder. **Hij is niet waterdicht.**
 - De sensor moet worden schoongemaakt na elk gebruik, zie **Reiniging en onderhoud**.
 - Vermijd direct contact met de vingers en de sensor.
 - Schud de thermometer niet en stel deze niet bloot aan stoten. Laat de thermometer niet vallen.
 - Bescherm het apparaat tegen directe zonnestrallen, extreem hoge of lage temperaturen, verontreinigingen en stof.
 - Als u van plan bent het apparaat langere tijd niet te gebruiken, dient u de batterijen te verwijderen.

Instrument en bedieningselementen

- | | |
|---|--|
| 1 Een verlicht LCD-scherm | 11 Meting van het monster temperatuur (object-modus) |
| 2 LED-sigitaal (koorts alarm) | 12 Temperatuurweergave |
| 3 MODE-knop | 13 °C Celsius |
| 4 MEM-knop | 14 °F Fahrenheit |
| 5 SCAN-knop | 15 Vervangen van de batterij (pictogram) |
| 6 Sensor | 16 Koorts alarmsymbool (≥ 38°C/100.4°F) |
| 7 Klepje van het batterijvak | 17 Symbool voor normale temperatuur (<38°C/100.4°F) |
| 8 Symbool voor de actuele meting | 18 Geheugen-weergave |
| 9 Nachtmodus | |
| 10 Het meten van de lichaams-temperatuur (body-modus) | |

Levering en verpakking
Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het toestel niet in bedrijf en neemt u contact op met uw handelaar of uw servicepunt.

- 1 **ecomed** Infrarood-koortsthermometer **TM-65E**
- 2 batterijen (type AAA, LR03) 1,5V
- 1 gebruiksaanwijzing

Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde afvalverwerking terecht komt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.

WAARSCHUWING
Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen! Zij kunnen er in stikken!

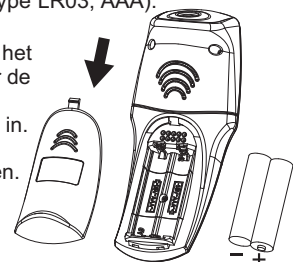
Koorts meten – snel en correct!
Met de **ecomed** infrarood thermometer is een nauwkeurige meting (ca.0, 5-3 cm afstand) van de lichaamstemperatuur mogelijk, zonder lichaamscontact. De meting wordt uitgevoerd op de wenkbrauw, tussen het voorhoofd en de slaap. Hier wordt de waarde van de stralingsenergie uit de meting omgezet in een temperatuurwaarde. De meetresultaten worden weergegeven binnen enkele seconden. Zo kan de temperatuur van baby's worden gemeten zonder verstoring van de slaap.

Extra functie
Naast de meting van de lichaamstemperatuur, kan de infraroodthermometer van **ecomed** ook worden gebruikt voor de meting van een objecttemperatuur (bijv. omgevingstemperatuur, vloeistoffen, oppervlakken). Een meting in deze functie is mogelijk van 0 tot 100° Celsius (32°F - 212°F).

Gebruik: Batterijen verwijderen / inleggen
Voor gebruik of bij de weergave van het batterij-symbool moeten na een bepaalde periode nieuwe batterijen worden geplaatst. Als het batterij-symbool samen met "Lo" wordt weergegeven op het beeldscherm, moeten nieuwe batterijen worden gebruikt voor de volgende meting. Gebruik 2 nieuwe 1,5 V batterijen (Type LR03, AAA).

Verwijderen: Klepje van het batterijvak openen, door het zachtjes naar onder te schuiven en eraf te halen. Verwijder de batterijen.

Inleggen: Leg 2 nieuwe 1,5 V batterijen (Type LR03, AAA) in. Let op de juiste polen van de batterijen (Afgebeeld in het batterijvak). Klepje van het batterijvak weer aanbrengen.



WAARSCHUWING VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN T.A.V. DE BATTERIJ

- Batterijen niet uit elkaar halen!
- Legge batterijen onmiddellijk uit het toestel verwijderen!
- Verhoogd uitlooptgevaar, contact met huid, ogen en slijmvlies vermijden! Bij contact met accu's de betreffende plaatsen onmiddellijk met overvloedig helder water spoelen en onmiddellijk een arts opzoeken!
- Mocht er een batterij ingeslikt zijn, dan moet onmiddellijk een arts opgezocht worden!
- Altijd alle batterijen tegelijk vervangen!
- Alleen batterijen van hetzelfde type gebruiken, geen verschillende types of gebruikte en nieuwe batterijen door elkaar gebruiken!
- Plaats de batterijen correct, neem de polariteit in acht!
- Houd het batterijvak goed gesloten!
- Batterijen bij langer niet-gebruik uit het toestel verwijderen!
- Batterijen uit de buurt van kinderen houden!
- Batterijen niet heropladen! Er bestaat explosiegevaar!
- Niet kortsluiten! Er bestaat explosiegevaar!
- Niet in het vuur werpen! Er bestaat explosiegevaar!
- Geef verbruikte batterijen en accu's niet met het gewone huisvuil mee, maar met het speciale afval of in een batterijverzamelstation in de vakhandel!

Voorbereiding

AANWIJZINGEN, voor nauwkeurige meetresultaten:

- Personen en thermometer moeten zich voor ten minste 30 minuten in een omgeving bevinden met gelijkblijvende temperatuur, voordat de meting wordt uitgevoerd.
 - Voer geen meting uit tijdens of direct na het stillen van een baby.
 - Gebruik de thermometer niet in een vochtige omgeving.
 - Personen moeten direct voor of tijdens een meting niet drinken en eten en lichamelijke inspanning vermijden.
 - Reinig het bereik waarin de meting moet plaatsvinden en verwijder vuil, haren of transpiratie voordat u de sensor in de meetpositie brengt.
 - Verwijder de thermometer niet uit het meetbereik, voordat u de pieptoon hebt gehoord, die het einde van de meting bevestigt.
 - Wanneer de sensor bij of na een meting vuil wordt, reinigt u deze met een in reinigingsalcohol gedrenkt wattenstaaf, voordat u de thermometer voor het volgende gebruik opbergt.
 - Meet de temperatuur altijd op dezelfde plaats, omdat het meetresultaat in een verschillende omgevingen wijzigt.
- De thermometer is klinisch getest en de veiligheid en de precisie zijn getest en bevestigd, indien hij wordt gebruikt zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.

Meeteneheid wijzigen

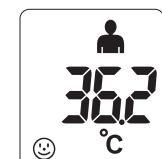
U heeft de optie om de temperatuur te meten in graden Celsius of Fahrenheit. Ga als volgt te werk:

1. Het apparaat moet worden uitgeschakeld.
2. Druk op de **SCAN**-knop in te schakelen op de thermometer. Daarna verschijnen kort alle beeldscherm-elementen (initialisatie).
3. Druk tegelijkertijd op de **MODE**-knop en de **MEM**-knop en houd deze ongeveer 3 seconden in. Dit verandert de huidige meeteenheid. Wanneer de gewenste eenheid wordt weergegeven, wacht u totdat de omzetting wordt bevestigd door een korte pieptoon. Onmiddellijk daarna is de thermometer klaar voor de volgende meting in de nieuwe meeteenheid.

Instelling van de meetmodus

U heeft de mogelijkheid om te kiezen tussen 4 verschillende modi. Ga als volgt te werk:

1. Druk bij het aangeschakelde toestel op de **MODE**-knop, om een van de andere modi te selecteren:



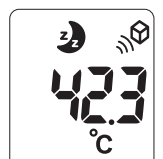
De lichaams-temperatuur meten (Lichaamsmodus)



Objecttemperatuur-meting (Objectmodus)



De lichaamstemperatuurmeting/ nacht-modus



Objecttemperatuurmeting / nacht-modus

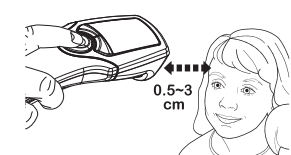
2. Druk herhaaldelijk op de **MODE**-knop tot de gewenste metingsmodus wordt weergegeven.

OPMERKING

De nacht-modus schakelt de tonen van de toetsen uit om geen onnodige geluiden te veroorzaken.

Lichaamstemperatuur meten

1. Selecteer de meetmethode (zie hierboven) voor het meten van de lichaamstemperatuur of lichaamstemperatuurmeting/ nacht-modus.
2. Om het meten te beginnen, moet u de sensor op een afstand van 0,5 tot maximaal 3 cm op het midden van het voorhoofd worden gericht. Als het voorhoofd met haar, zweet of vuil bedekt is, moet u dit eerst verwijderen voor het optimaliseren meetnauwkeurigheid.
3. Druk de **SCAN**-knop in en houdt deze ingedrukt en beweeg de thermometer gelijkmatig boven de wenkbrauw, vanaf het voorhoofd naar de slaap om de hoogste temperatuur af te lezen.
4. Laat de **SCAN**-knop weer los. U hoort een korte pieptoon.
5. Het meetresultaat wordt weergegeven op het scherm. Na ongeveer 30 seconden zal de thermometer automatisch worden uitgeschakeld om de batterij te sparen.

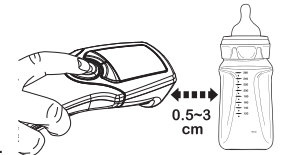


OPMERKING

Indien de gemeten lichaamstemperatuur onder 38,0 °C (100,4 °F) ligt, verschijnt een smiley en hoort u een pieptoon. Is de temperatuur gelijk aan of hoger dan 38,0 °C (100,4 °F), een treurig gezicht, verschijnt, er worden drie pieptonen uitgezonden en het LED-sigitaal wordt rood.

Objecttemperatuur meten

1. Selecteer de meetmethode (zie hierboven) voor het meten van de objecttemperatuur of objecttemperatuurmeting/ nacht-modus.
2. Om het meten te beginnen, moet u de sensor op een afstand van 0,5 tot maximaal 3 cm op het object.
3. Druk de **SCAN**-knop in voor een aantal seconden.
4. Laat de **SCAN**-knop weer los. U hoort een korte pieptoon.
5. Het meetresultaat wordt weergegeven op het scherm. Na ongeveer 30 seconden zal de thermometer automatisch worden uitgeschakeld om de batterij te sparen.



Meetgegevens oproepen

De **ecomed** infrarood thermometer kan tot 30 meetresultaten opslagen. Uw opgeslagen gegevens kunt u oproepen op een aangeschakeld toestel door kort te drukken op de **MEM**-knop. Het LCD scherm toont de laatste metingen samen met het geheugen (geheugenplaatsnummer 1) en het symbool of voor de meetmodus. Met elke verdere druk op de **MEM**-knop bladert u verder in de opgeslagen resultaten (geheugenplaatsnummers 1 tot 30). Door een verdere knopdruk wordt het gemiddelde van alle opgeslagen resultaten getoond. Indien niet alle geheugenplaatsen bezet zijn, verschijnt op deze plaats "--" op het scherm.

Meetgegevens verwijderen uit het geheugen

De **ecomed** infrarood thermometer slaat automatisch alle meetresultaten op. Wanneer alle 30 geheugenplaatsen vol zijn, wordt het oudste resultaat automatisch gewist om het nieuwste op te slaan. Wilt u alle resultaten uit het geheugen wissen, drukt u de **MEM**-knop voor minstens 3 seconden in met een aangeschakeld toestel. Het LCD-beeldscherm toont het geheugen-beeldscherm met een "0" en "--". 4 pieptonen bevestigen een verwijderd geheugen.

Foutmeldingen

Symbool	Beschrijving
Hi	De gemeten temperatuur is te hoog. Op het scherm wordt Hi weergegeven, wanneer het meetresultaat hoger is dan 42,3°C (109,4°F) (lichaamsmodus) of 100°C (212°F) (objectmodus).
Lo	De gemeten temperatuur is te laag. Op het scherm wordt Lo weergegeven, wanneer het meetresultaat lager is dan 34°C (93,2°F) (lichaamsmodus) of 0°C (32°F) (objectmodus).
Err	De omgevingstemperatuur is te hoog of te laag. De omgevingstemperatuur is hoger dan 40 °C (104 °F) of lager dan 16 °C (60,8 °F).
	Het scherm is leeg. Controleer de positie van de batterijen.

Reiniging en onderhoud

- De sensor is het meest gevoelige onderdeel van de **ecomed** infrarood-thermometer. Deze moet u beschermen tegen vervuiling of beschadigingen. Reinig de sensor met een in warm water of 70%-oplossing isopropylalcohol gedrenkt wattenstaafje.
- Leg de thermometer niet in water of een andere vloeistof. **Hij is niet waterdicht.**
- Voor de reiniging van de thermometer gebruikt u een zachte doek, dat licht is bevochtigd met een 70%-oplossing isopropylalcohol. In het instrument mag geen vocht binnendringen. Laat het instrument volledig drogen voordat het opnieuw wordt gebruikt.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, verdunner, benzine of harde borstels.
- Let erop dat er geen krassen komen op de lens van de sensor, het scherm en de behuizing.
- Bewaar of gebruik het instrument niet in een omgeving met een te hoge of te lage temperatuur (zie de bedrijfsvoorwaarden in het hoofdstuk „Technische specificaties“) en luchtvochtigheid, in de zon, in combinatie met elektrische stroom of in een stoffiger omgeving.
- Verwijder de batterijen uit het instrument, als u dit over een langere periode niet gaat gebruiken. Anders bestaat het gevaar, dat de batterijen uitlopen.
- Als deze thermometer overeenkomstig de instructies in deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, is er geen regelmatige controle of kalibrering nodig.

Afvalbeheer

Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd. Haal de batterijen uit het apparaat voordat u het apparaat verwijdert. Gooi gebruikte batterijen niet bij het huisvuil, maar breng deze naar de daarvoor bestemde afvalverwerking of lever deze in bij een speciaal daarvoor bestemd inzamelstation bij de supermarkt of elektrawinkelier. Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

Technische specificaties

ecomed Infrarood-koortsthermometer **TM-65E**
Naam en model:
Weergavesysteem:
Voeding:
Meetbereik:
Meetnauwkeurigheid: (Labo-metingen)
Resolutie weergave:
Geheugencapaciteit:
Koortsalarm:
Autom. uitschakelen:
Bedrijfstemperatuur:
Opslag-/transporttemperatuur:
Afmetingen:
Gewicht:
Artikelnr.:
EAN Code:

digitaal scherm (Icd)
3 V = , 2 batterijen 1,5 V (type LR03, AAA)
lichaamsmodus 34°C - 43°C (93.2°F - 109.4°F)
objectmodus 0°C - 100°C (32.0°F - 212.0°F)
Lichaamsmodus: in meetbereik van
34°C - 35,9°C (93,2°F - 96,6°F): ±0,3°C (0,5°F)
36°C - 39°C (96,8°F - 102,2°F): ±0,2°C (0,4°F)
39,1°C - 43°C (102,4°F - 109,4°F): ±0,3°C (0,5°F)
(binnen de werkbepalingen)
Objectmodus:
≤20°C (68°F): ±1°C (1,8°F); > 20°C (68°F): ±5%
0,1°C (0,2°F)
tot en met 30 metingen
bij temperatuur ≥ 38°C (100,4°F)
ca. 30 seconden na laatste meting
16°C - 40°C (60,8°F - 104°F), luchtvochtigheid max. 85%
-20°C - +50°C (-4°F - +122°F), luchtvochtigheid max. 85%
ca. 123 x 50,5 x 49 mm
ca. 80 g inclusief batterijen
23400
40 15588 23400 2

CE 0297

In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

Het CE-keurmerk van het instrument staat in verband met de EU-richtlijn 93/42/EEC. Dit instrument is voor particulier gebruik bestemd. Bij **professioneel gebruik** moet één keer per jaar een meettechnische controle worden uitgevoerd. De controle kan tegen betaling en overeenkomstig de Duitse "Medizinproduktebetreiber Verordnung" (voorschriften voor exploitanten van medische producten) door een daartoe bevoegd persoon of een geautoriseerde verpleeginstelling worden uitgevoerd.

Elektromagnetische compatibiliteit:
Het apparaat voldoet aan de vereisten van de EN 60601-1-2 norm voor elektromagnetische compatibiliteit. Details van deze metingen ziet u in de bijlage.

Garantie en reparatievoorwaarden

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Met u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **ecomed** geldt een garantietermijn van twee jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopof of factuur worden aangehouden.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn gratis verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangen onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
 - a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing.
 - b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
 - c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de gebruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
 - d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.

5. De fabrikant neemt geen verantwoordelijkheid voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

MEDISANA AG, 41468 NEUSS, DUITSLAND.
ECOMED is een merk van **MEDISANA AG**.
E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Voor onderhoud, toebehoren en vervangonderdelen, wend u tot:

MEDISANA Benelux N.V.
Euregiopark 30
6467 JE Kerkrade
NEDERLAND
Tel.: 0031 / 45 547 0860
Fax : 0031 / 45 547 0879
eMail: info@medisana.nl
Internet: www.medisana.be/fr/nl